

■ Manuel d'utilisation et d'installation

Série DZH de REMKO

Automates de chauffage au fuel

DZH 20-2, DZH 30-2, DZH 50-2, DZH 90-2



Sommaire

<i>Consignes de sécurité</i>	4
<i>Description de l'appareil</i>	4
<i>Instructions de montage</i>	5
<i>Mise en service</i>	6
<i>Mise hors service</i>	7
<i>Nettoyage et maintenance</i>	8
<i>Élimination des défauts</i>	9
<i>Représentation de l'appareil DZH 20-2</i>	10
<i>Liste des pièces de rechange DZH 20-2</i>	11
<i>Représentation de l'appareil DZH 30-2/50-2</i>	12
<i>Liste des pièces de rechange DZH 30-2/50-2</i>	13
<i>Représentation de l'appareil DZH 90-2</i>	14
<i>Liste des pièces de rechange DZH 90-2</i>	15
<i>Utilisation conforme</i>	16
<i>Service après-vente et garantie</i>	16
<i>Protection de l'environnement et recyclage</i>	16
<i>Schéma de raccordement électrique</i>	17
<i>Journal de maintenance</i>	18
<i>Caractéristiques techniques</i>	19



Avant de mettre en service/d'utiliser cet appareil, lisez attentivement la notice d'utilisation !

Cette notice est une partie intégrante de l'appareil et doit toujours être conservée à proximité immédiate du lieu d'implantation ou sur l'appareil. Ce mode d'emploi est une traduction de l'original allemand.

Sous réserve de modifications. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs ou de fautes d'impression !

Consignes de sécurité

Lors de l'utilisation des appareils, il convient de respecter systématiquement les dispositions locales en vigueur en matière de construction et de protection contre les incendies, ainsi que les directives des associations professionnelles.

Avant de vous être livrés, les appareils ont été soumis à un contrôle exhaustif des matériaux, du fonctionnement et de la qualité. Pour autant, les appareils peuvent être à l'origine de dangers s'ils sont utilisés par des personnes n'ayant pas reçu de formation adaptée ou de manière non conforme aux dispositions !

Veuillez respecter les consignes suivantes.

- Avant tous travaux d'entretien ou de réparation, la fiche secteur doit être débranchée de la prise secteur
- Les appareils ne doivent être utilisés que par des personnes formées à leur utilisation
- Les appareils doivent être installés et utilisés de telle sorte que les gaz d'échappement et la chaleur rayonnante ne mettent personne en danger et ne déclenchent pas d'incendie
- Les appareils ne doivent être montés et utilisés que dans des pièces disposant d'une alimentation en air suffisante pour la combustion
- Les appareils peuvent uniquement être utilisés sans conduite de gaz d'échappement lorsqu'ils sont situés dans des locaux bien ventilés. Tout séjour permanent de personnes dans le local d'installation est interdit.
Les pancartes d'interdiction correspondantes doivent être placées au niveau des entrées
- Les appareils ne doivent pas être utilisés sans surveillance
- Les appareils doivent uniquement être installés sur une surface plane et non inflammable
- Les appareils ne doivent pas être installés et utilisés en zones explosives ou à risque d'incendie
- Les appareils ne doivent être ni installés ni utilisés dans des atmosphères chargées d'huile, de soufre et de sel
- Une zone de sécurité de 3 m autour du soufflage et de 1 m autour de l'appareil, également par rapport aux objets non inflammables, doit être respectée
- La grille de protection d'aspiration doit toujours être exempte d'encrassement et d'objets désolidarisés
- Ne jamais introduire de corps étrangers dans l'appareil
- Les appareils ne doivent être exposés à aucun jet d'eau direct **ex. nettoyeur haute pression, etc.**
- Tous les câbles électriques des appareils doivent être protégés contre les dommages (causés par les animaux de compagnie p. ex.)
- Les dispositifs de sécurité ne doivent être ni verrouillés ni shuntés
- En raison de sa construction, une installation durable sur un lieu fixe n'est pas prévue pour ce type d'appareil

Description de l'appareil

Les appareils sont des aérothermes transportables (WLE) sans raccord de gaz d'échappement.

Les appareils sont alimentés directement avec du fuel EL ou du diesel et sont uniquement conçus pour une utilisation commerciale.

Les appareils sont équipés d'un réservoir de combustible intégré, de filtres à combustible, d'un ventilateur axial nécessitant peu d'entretien, d'un brûleur à pulvérisation haute pression avec surveillance optique de flamme, d'une prise de thermostat ambiant et d'un câble réseau avec connecteur de contact de protection.

Les appareils répondent aux exigences fondamentales de santé et de sécurité des dispositions UE en vigueur et sont faciles à utiliser.

Les appareils sont notamment utilisés pour :

- Chauffage ponctuel de postes de travail en plein air
- Chauffage ponctuel de postes de travail dans des ateliers de fabrication et halls ouverts, non exposés aux risques d'incendies
- Chauffage provisoire de locaux avec alimentation en air neuf suffisante
- Dégivrage des machines, véhicules et marchandises stockées non inflammables
- Régulation de la température des pièces exposées à un risque de gel

ATTENTION

Les appareils ne doivent être installés que dans des locaux bien ventilés et pas dans des habitations ou lieux équivalents.

Instructions de montage

Déroulement du fonctionnement

Une fois les appareils mis en marche ou en cas de besoin de chauffage (fonctionnement entièrement automatique de l'appareil avec thermostat ambiant), le ventilateur d'air entrant démarre. Après la pré-aération du brûleur, l'électrovanne électrique ouvre l'alimentation en gaz vers le gicleur de fuel.

Une quantité d'air (oxygène) adaptée à la puissance calorifique est ajoutée au combustible pulvérisé sous haute pression, qui est enflammé par une étincelle électrique. Dès qu'une flamme brûle correctement, le disjoncteur automatique du brûleur effectue une surveillance optique de la flamme. Peu de temps après, de l'air chaud est soufflé.

Le disjoncteur automatique du brûleur permet d'exécuter entièrement automatiquement et de surveiller en toute sécurité toutes les fonctions de l'appareil.

En cas de panne, de flamme instable, éteinte ou de température excessive, les appareils sont arrêtés par le disjoncteur automatique du brûleur. Le voyant de défaut du disjoncteur automatique s'allume. Le redémarrage des appareils peut uniquement avoir lieu après le déverrouillage manuel du disjoncteur automatique du brûleur.

Une fois les appareils désactivés via le commutateur de mode de fonctionnement ou les thermostats ambiants, le ventilateur d'air entrant continue de fonctionner pendant un certain temps pour refroidir les chambres de combustion puis se désactive tout seul.

Selon les besoins de chauffage respectifs, l'exécution de la fonction décrite se répète entièrement automatiquement lors du fonctionnement du thermostat.

Lors de l'utilisation des appareils, les normes de sécurité des associations professionnelles, les directives régionales de construction respectives et les règlements relatifs aux appareils de chauffage s'appliquent généralement.

Exemple pour l'Allemagne :

- Directives sur les installations de combustion (FeuVo) des différents Länder
- Directives concernant les ateliers de travail ASR 5
- Ordonnance sur les ateliers de travail §§ 5 et 14

Installation en extérieur

- L'utilisation des appareils ne doit pas générer de dangers ou de nuisances inacceptables
- L'exploitant des appareils doit s'assurer que les personnes non autorisées ne peuvent manipuler ni les appareils ni l'alimentation en énergie
- Pour éviter les dommages liés aux conditions météorologiques, les appareils installés en extérieur doivent être protégés en conséquence

Installation dans des locaux fermés, bien aérés

- Les appareils peuvent, selon le modèle, ne pas avoir de raccord d'évacuation des fumées et doivent être utilisés dans des locaux fermés sous certaines conditions
- Afin d'éviter toute pollution excessive de l'air ambiant par des substances nocives, garantir une installation d'évacuation des gaz de combustion
- L'alimentation de l'air frais nécessaire pour une combustion parfaite doit également être garantie. L'alimentation en air frais par les fenêtres et portes ou par des ouvertures suffisamment grandes dans le mur extérieur est utile
- Les appareils ne doivent fonctionner qu'avec un thermostat ambiant (accessoire) pour le chauffage ambiant

Les appareils doivent être uniquement utilisés dans des locaux lorsque :

- l'appareil dispose d'une alimentation en air suffisante pour la combustion
- ces locaux sont bien aérés et ventilés
- le pourcentage de substances toxiques pour la santé dans l'air respiré n'atteint pas des concentrations inadmissibles

ATTENTION

Les dépressions ou surprises dans le lieu d'installation doivent être évitées, car cela entraîne inévitablement des problèmes de combustion.

Mise en service

Avant de les mettre en service, les appareils doivent être contrôlés pour détecter les éventuels défauts apparents sur les dispositifs de commande et de sécurité. L'installation et le raccordement électrique corrects doivent être vérifiés. La personne chargée de l'utilisation et de la surveillance des appareils doit avoir été suffisamment formée à la manipulation correspondante des appareils.

⚠ ATTENTION

En présence de défauts mettant en cause la sécurité de fonctionnement des appareils, ils doivent être immédiatement ajustés et le responsable de la surveillance doit en être informé !

Raccordement des appareils à l'alimentation électrique

1. Mettre le commutateur sur la position « 0 » (Arrêt).



2. Brancher la fiche de l'appareil à une prise secteur correctement installée et sécurisée.



230 V / 50 Hz

💡 REMARQUE

Le raccordement électrique des appareils doit être effectué en vertu de la norme VDE 0100, § 55 sur un point d'alimentation spécial doté d'un disjoncteur de courant de défaut.

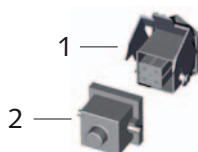
💡 REMARQUE

Toutes les rallonges de câbles doivent être utilisées uniquement lorsqu'elles sont déroulées.

Chauffage sans thermostat ambiant

Les appareils fonctionnent en mode de fonctionnement continu.

1. Raccorder le cavalier fourni [2] avec la prise de thermostat [1] sur l'appareil.



2. Mettre le commutateur en position « I » (Marche).



Distances de sécurité

- Afin de garantir un fonctionnement sans danger de l'appareil, une distance de sécurité de 1 m doit être observée autour de l'appareil
- Vous devez impérativement respecter un dégagement minimal de 3 m avec l'évacuation de l'appareil
- Les planchers et plafonds doivent être ignifuges
- Les sections d'aspiration et de soufflage ne doivent pas être trop étroites ou bloquées par des corps étrangers

⚠ ATTENTION

Les appareils ne doivent pas être installés et utilisés en zones explosives ou à risque d'incendie

💡 REMARQUE

En cas de surchauffe des appareils, un arrêt de sécurité du disjoncteur automatique du brûleur a lieu.

Formation de paraffine en cas de températures extérieures basses

Du fuel liquide en quantité suffisante doit toujours être disponible, même à basses températures.



REMARQUE

La formation de paraffine peut se produire à des températures inférieures à 5 °C. Des mesures préventives adaptées doivent être prises pour l'éviter.

Un chauffage du réservoir est disponible en tant qu'accessoire REMKO.

- Remplir le réservoir de combustible avec du fuel propre ou du diesel
Ne pas utiliser de biodiesel !
- Utiliser uniquement un réservoir propre et adapté à cet effet pour le remplissage

Avant chaque démarrage de l'appareil et chaque remplissage du réservoir, contrôler l'encrassement ou le cas échéant la formation de paraffine du filtre à combustible.



Le filtre à combustible se trouve directement en face de la tubulure de remplissage du réservoir.

Le remplissage du réservoir de combustible ne doit être effectué qu'une fois le filtre du réservoir monté dans la tubulure de remplissage.



REMARQUE

Faire d'appoint uniquement avec du combustible propre via une trémie avec filtre fin.

Mise hors service

Consignes concernant l'arrêt de sécurité des appareils

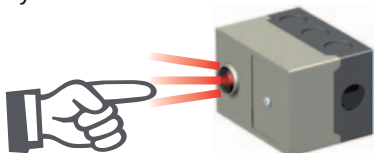
L'alimentation en combustible des appareils s'effectue en série dans un système à 1 ligne.

Par conséquent, l'arrivée de combustible jusqu'au gicleur peut être accompagnée de bulles d'air lors de la première mise en service ou après une vidange complète du réservoir de combustible.

Dans ce cas, le disjoncteur automatique du brûleur effectue un arrêt de défaut.

L'arrêt de défaut est signalé par le voyant de contrôle rouge du disjoncteur automatique du brûleur sur le tableau de commande.

Le disjoncteur automatique du brûleur est déverrouillé en appuyant sur le bouton de défaut.



REMARQUE

Le disjoncteur automatique du brûleur peut être déverrouillé uniquement après un temps d'attente d'env. 60 s.

Si l'appareil ne démarre toujours pas après plusieurs tentatives de démarrage, veuillez vous reporter à la section « Élimination des défauts ».

Contrôler le niveau de remplissage du réservoir de combustible.

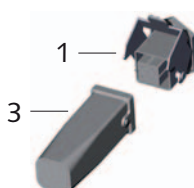
REMARQUE

Veillez impérativement à ce que le réservoir de combustible soit suffisamment rempli. Env. 5 à 10 litres de combustible sont nécessaires.

Chauffage avec thermostat ambiant (Accessoires)

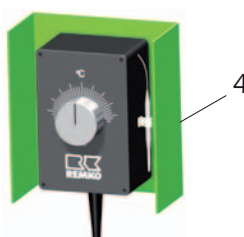
Les appareils fonctionnent de manière totalement automatique selon la température ambiante.

1. Retirer le cavalier.
2. Raccorder la fiche [3] du thermostat ambiant [4] avec la prise de thermostat [1] de l'appareil.



3. Placer le thermostat ambiant [4] à l'endroit adapté dans la pièce (à env. 1,5 m du sol). La sonde thermostatique ne doit pas se trouver à proximité directe de l'écoulement d'air chaud, ni être placée directement sur une surface froide.

4. Régler la température souhaitée sur le thermostat ambiant [4].



5. Mettre le commutateur en position « I » (Chauffage).



En cas de besoin de chauffage, les appareils s'activent automatiquement et se désactivent automatiquement lorsque la température ambiante est atteinte.

1. Mettre le commutateur sur la position « 0 » (Arrêt).



REMARQUE

Le ventilateur d'air entrant continue de fonctionner pour refroidir les chambres de combustion et s'arrête tout seul. Le ventilateur peut démarrer plusieurs fois avant de s'arrêter définitivement !

2. En cas d'arrêt prolongé, les appareils doivent être déconnectés du secteur.



ATTENTION

Ne jamais couper la connexion réseau avant que la phase de refroidissement soit complètement terminée.

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages sur les appareils dus à une surchauffe !

REMARQUE

En cas de longues périodes d'arrêt ou de stockage des appareils, veuillez toujours nettoyer et remplir le réservoir de combustible avec du fuel ou du diesel.

Nettoyage et maintenance

Des travaux d'entretien réguliers et le respect des conditions préalables de base garantissent un fonctionnement impeccable de vos appareils et contribuent à augmenter sa durée de vie.

Après chaque période de chauffage ou éventuellement plus tôt en fonction des conditions d'utilisation, les appareils complets, incluant chambres de combustion et brûleur doivent être nettoyés pour éliminer les dépôts de suie, la poussière et la saleté.

⚠ ATTENTION

Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez le connecteur de la prise secteur. Risque très élevé de blessure en raison du démarrage automatique du ventilateur, spécialement si le cache de l'appareil est ouvert.

- Les appareils doivent être exempts de poussières et autres dépôts.
- Nettoyer les appareils à sec ou avec un chiffon humide.
- Ne pas exposer les appareils aux jets d'eau directs.
ex. : nettoyeurs à haute-pressure, etc.
- Ne jamais utiliser de détergents acides ou contenant des solvants.
- Même en cas d'encrassement important, utiliser uniquement des produits nettoyants adaptés.
- Nettoyer régulièrement le réservoir de combustible puis le rincer avec du combustible propre ou un autre produit adapté.
Ne pas utiliser d'eau !

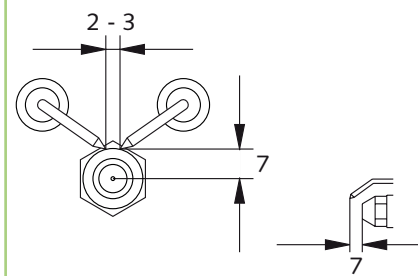
- Le tuyau du brûleur, le disque de retenue, la cellule photoélectrique, etc. doivent toujours être propres.
- Les pièces d'usure comme le gicleur de fuel et les joints doivent être vérifiés et remplacés si nécessaire.
Nous recommandons de remplacer le gicleur à fuel avant le début de la saison de chauffage !
- Nettoyer régulièrement le filtre du réservoir dans la tubulure de remplissage du réservoir de combustible.
- Remplacer le filtre à combustible selon son état et au plus tard avant chaque saison de chauffage.
Être attentif au sens d'écoulement !
- Utiliser uniquement du fuel EL ou du diesel propre.
Attention à la formation de paraffine !
- Toujours confier le remplacement du gicleur de fuel et le nettoyage ou remplacement du filtre à gaz de la pompe de combustible (seulement sur le DZH 90-2) au personnel spécialisé agréé.
- Vérifier régulièrement le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité.
- Effectuer une inspection correcte des appareils et un réglage du brûleur si la puissance calorifique diminue, en cas de formation de fumée et/ou de mauvais allumage.
- Respecter les intervalles réguliers d'entretien et de maintenance.

⚠ ATTENTION

Une fois toutes les interventions réalisées sur l'appareil, un contrôle de la sécurité électrique doit être réalisé conformément à la norme VDE 0701.

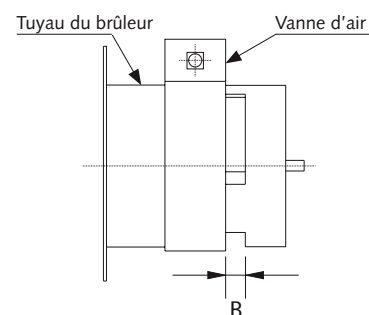
Valeurs de réglage des électrodes d'allumage et de la vanne d'air

Réglage des électrodes d'allumage



Toutes les dimensions sont des valeurs approx. en mm.

Réglage de la vanne d'air



Dimension B :

DZH 20-2 = env.	20 mm
DZH 30-2 = env.	12 mm
DZH 50-2 = env.	20 mm
DZH 90-2 = env.	13 mm

Toutes les indications de mesure sont des valeurs de référence.

💡 REMARQUE

Seuls les techniciens spécialisés agréés sont habilités à contrôler et à régler les valeurs de gaz d'échappement. La flamme doit s'éteindre à l'intérieur de la chambre de combustion. Aucune sortie de flamme hors de la chambre de combustion ne doit avoir lieu.

💡 REMARQUE

Les travaux de réglage et de maintenance ne doivent être réalisés que par des spécialistes agréés !

Élimination des défauts

Défauts :	Cause :
Le ventilateur d'air entrant ne démarre pas.	2 – 3 – 4 – 6 – 7 – 8 – 25
Le ventilateur d'air entrant fonctionne mais le brûleur ne démarre pas.	1 – 5 – 6 – 9 – 10 – 11 – 12 – 13 – 14 – 15 – 16 – 17
L'appareil est en panne sans formation de flamme.	20 – 21 – 23 – 26
L'appareil s'arrête pendant le fonctionnement. (Le voyant de défaut s'allume sur le disjoncteur automatique du brûleur)	4 – 5 – 6 – 7 – 8 – 9 – 10 – 11 – 13 – 15 – 16 – 17 19 – 20 – 21 – 22 – 23 – 26
Formation de fumée pendant le fonctionnement.	7 – 10 – 11 – 13 – 15 – 17 – 19 – 21 – 22
L'appareil ne s'arrête pas lorsque le commutateur est en position « 0 ».	18 – 25

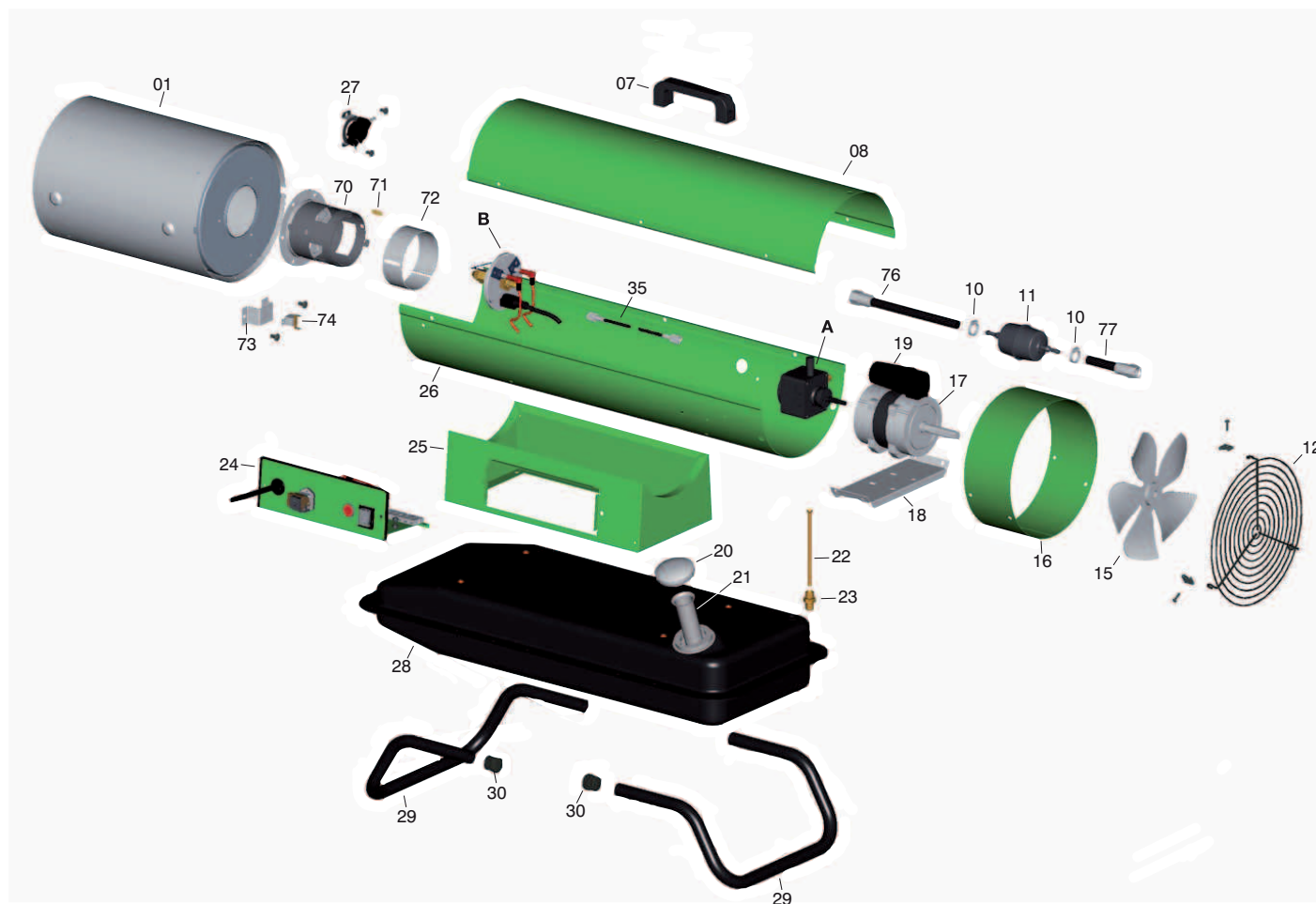
ATTENTION

Les travaux de réparation sur l'installation électrique et sur le brûleur de fuel doivent, pour des raisons de sécurité, être exclusivement réalisés par des spécialistes agréés.

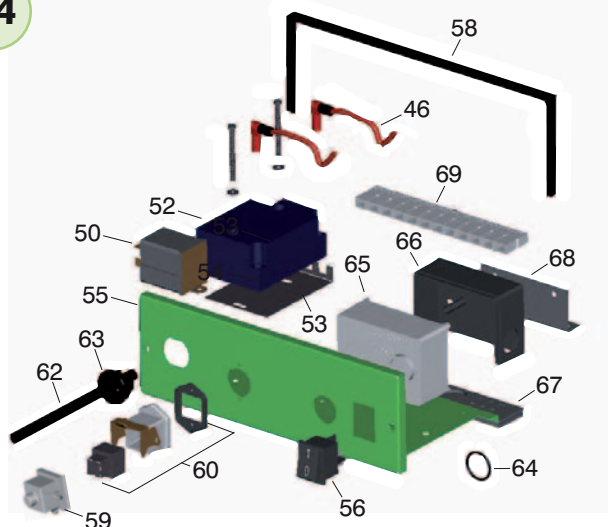
Cause :	Solution :
1. Air dans le système de combustible pendant le démarrage.	Appuyer sur la touche de défaut du disjoncteur automatique du brûleur. Si nécessaire, répéter l'opération (max. 3 fois).
2. Aucune alimentation en tension de l'appareil.	Contrôler la fiche d'alimentation, la prise et la tension du réseau.
3. Aucune fiche dans la prise de thermostat.	Raccorder la fiche du thermostat/le cavalier à la prise de thermostat.
4. Le thermostat ambiant est réglé trop bas.	Régler le thermostat ambiant à une température supérieure à la température ambiante actuelle.
5. Le voyant de défaut s'allume sur le disjoncteur automatique du brûleur.	Déverrouiller le disjoncteur automatique du brûleur en appuyant sur le bouton de défaut.
6. Dysfonctionnement du disjoncteur automatique du brûleur.	Remplacer le disjoncteur automatique du brûleur.
7. Le moteur du ventilateur est en surcharge. (Le ventilateur fonctionne par à-coups ou est bloqué)	Laisser refroidir le moteur du ventilateur. Vérifier la mobilité de la pompe à carburant. Vérifier le fonctionnement électrique et mécanique du moteur.
8. La pompe à combustible est bloquée.	Contrôler la pompe à combustible et la remplacer au besoin.
9. Le réservoir de combustible est vide.	Remplir le réservoir de combustible avec du fuel EL ou du diesel propre.
10. Le filtre à combustible est encrassé.	Remplacer le filtre à combustible.
11. Le gicleur de fuel est obstrué ou mal dimensionné.	Remplacer le gicleur (attention au type et aux dimensions !).
12. Les électrodes sont mal réglées/l'isolation est déchirée.	Régler à nouveau les électrodes d'allumage ou les remplacer au besoin.
13. La vanne d'air de la tête du brûleur est dérégulée ou encrassée.	La régler à nouveau avec l'indicateur de CO ₂ et la pompe à suie. (CO ₂ env. 11 – 12 %, indice de noircissement selon l'indice de Bacharach 0 – 1).
14. L'électrovanne ne s'ouvre pas.	Contrôler l'électrovanne, la remplacer au besoin.
15. La pression de la pompe est mal réglée.	Régler la pression de la pompe à l'aide d'un manomètre adapté.
16. L'accouplement de la pompe est défectueux.	Remplacer l'accouplement de la pompe.
17. Fuite dans la conduite d'aspiration ou dans le filtre à combustible.	Contrôler et au besoin étanchéifier ou remplacer les pièces défectueuses.
18. L'électrovanne ne se ferme pas.	Débrancher la conduite de combustible sur le filtre principal (la flamme s'éteint).
19. La grille de protection du ventilateur d'air entrant est encrassée.	Nettoyer la grille de protection.
20. Arrêt à cause du limiteur de température de sécurité (STB).	Contrôler la grille de protection d'aspiration et la nettoyer au besoin et déverrouiller à nouveau le disjoncteur automatique.
21. Bulles d'air dans le système de combustible.	Démarrer l'appareil pour que l'air s'échappe par le gicleur. Répéter ce processus 3 fois maximum.
22. La ventilation est insuffisante.	Ouvrir la porte ou la fenêtre.
23. La cellule photoélectrique est défectueuse ou encrassée.	Nettoyer la cellule photoélectrique et la remplacer au besoin.
25. Le commutateur est sans effet.	Contrôler le commutateur et le remplacer au besoin.
26. Précipités de paraffine dans le fuel.	Nettoyer tout le système de combustible. Voir également le chapitre « Mise en service ».

REMKO DZH

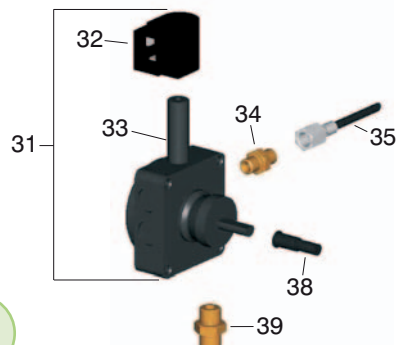
Représentation de l'appareil DZH 20-2



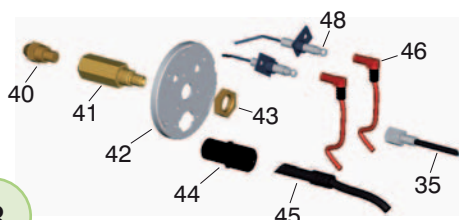
24



A



B



Liste des pièces de rechange

N°	Désignation	Référence
01	Chambre de combustion compl.	1111660
07	Poignée de transport	1103903
08	Trappe de visite	1111661
10	Collier de tuyau	1103762
11	Filtre à combustible (jetable)	1102146
12	Grille de protection d'aspiration	1111662
15	Ailette de ventilateur 200/31	1111663
16	Boîtier du ventilateur	1111664
17	Moteur de ventilateur compl. 75 W	1111665
18	Support du moteur	1111666
19	Condensateur 4 µF	1107114
20	Fermeture du réservoir	1102148
21	Filtre du réservoir	1103776
22	Tuyau d'aspiration	1111686
23	Manchon de raccordement ¼" - 12x1,75	1111667
24	Groupe électrique, compl.	1107367
25	Boîtier porteur	1111668
26	Partie inférieure du boîtier	1111669
27	Thermostat de refroidissement	1107182
28	Réservoir de combustible	1111670
29	Étrier de maintien	1107121
30	Bouchon de protection	1107122
31	Pompe à combustible, complète	1107123
32	Bobine d'électrovanne	1103766
33	Noyau d'électrovanne	1111671
34	Manchon de raccordement conduit press.	1111672
35	Conduite de pression de fuel	1111673
38	Accouplement de pompe	1107129
39	Manchon de raccordement conduite asp.	1111674
40	Gicleur de fuel	1107131
41	Support de gicleur	1107132

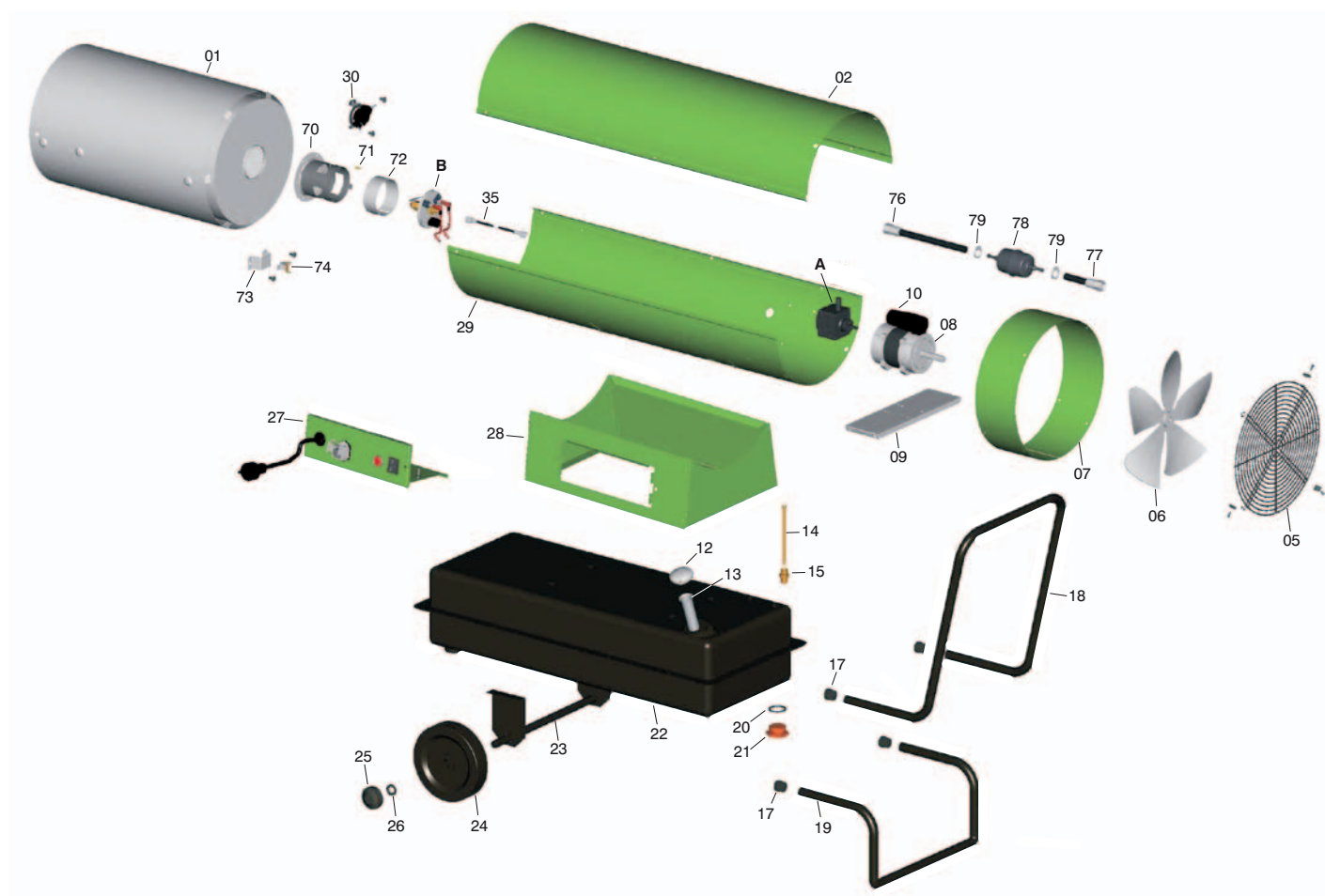
N°	Désignation	Référence
42	Plaque de montage	1111675
43	Écrou	1107134
44	Fixation de cellule photoélectrique	1111676
45	Cellule photoélectrique	1108209
46	Câble d'allumage avec fiche	1107137
48	Électrode d'allumage	1107139
50	Relais auxiliaire	1107375
52	Transformateur d'allumage	1107143
53	Plaque de support PE	1107188
55	Carter de boîtier électrique	1107189
56	Commutateur	1111677
58	Joint de boîtier	1107190
59	Cavalier	1101019
60	Connecteur de thermostat compl.	1101018
62	Câble réseau avec fiche	1107148
63	Décharge de traction	1107149
64	Bague d'étanchéité OR 22	1111678
65	Disjoncteur automatique du brûleur	1102239
66	Socle de relais	1102534
67	Plaque PG	1102533
68	Support de relais	1107191
69	Bornier de raccordement	1103781
70	Tuyau du brûleur	1111679
71	Barrette de connexion de fusible	1111680
72	Vanne d'air	1111681
73	Plaque de support (STB)	1111682
74	Limiteur de température (STB)	1111683
76	Conduite d'aspiration PF	1111684
77	Conduite d'aspiration TF	1111685
xx	Châssis, en option	1011225
xx	Chauffage du réservoir, en option	1002518

xx = sans illustration

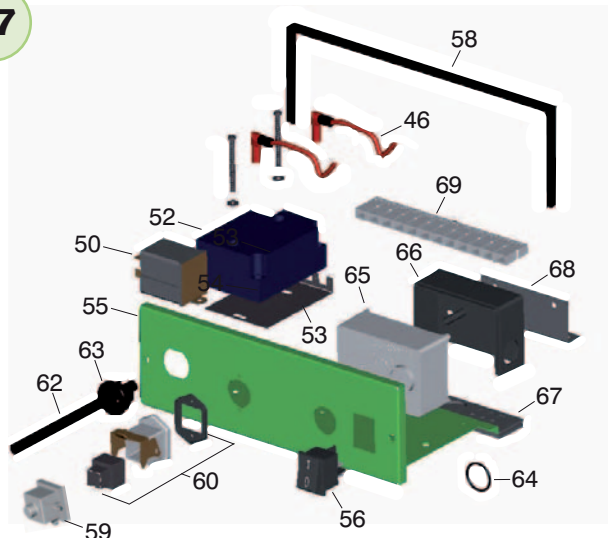
Pour les commandes de pièces de rechange, précisez la référence, mais également le numéro de l'appareil et le type d'appareil (voir la plaque signalétique) !

REMKO DZH

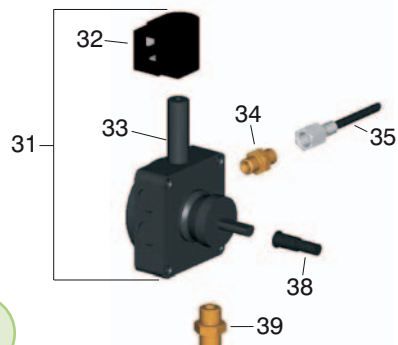
Représentation de l'appareil DZH 30-2/50-2



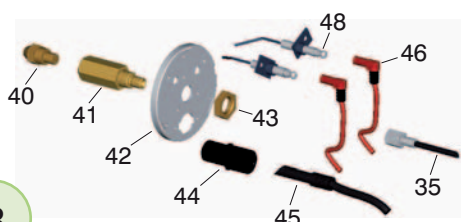
27



A



B



Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications de cotes et de construction susceptibles de servir au progrès technique.

Liste des pièces de rechange

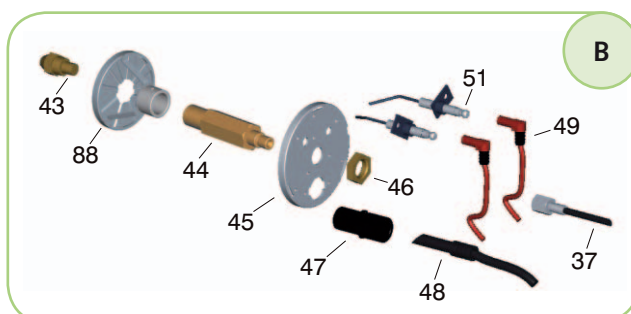
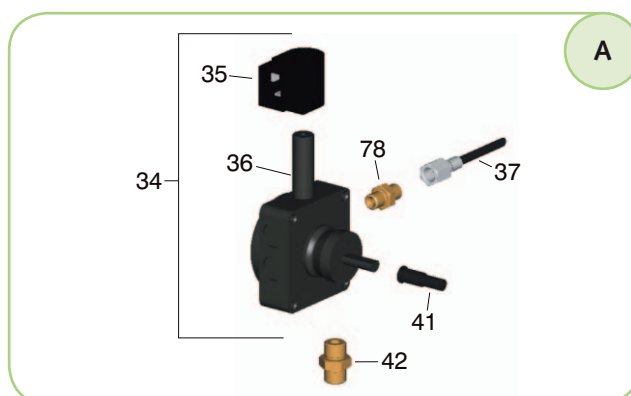
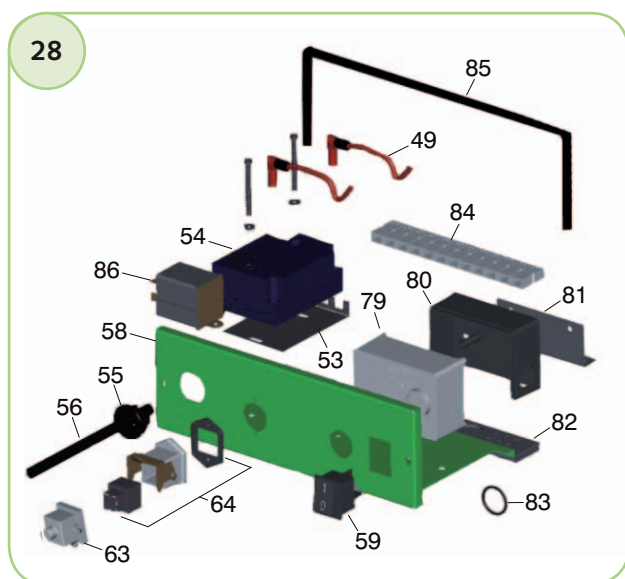
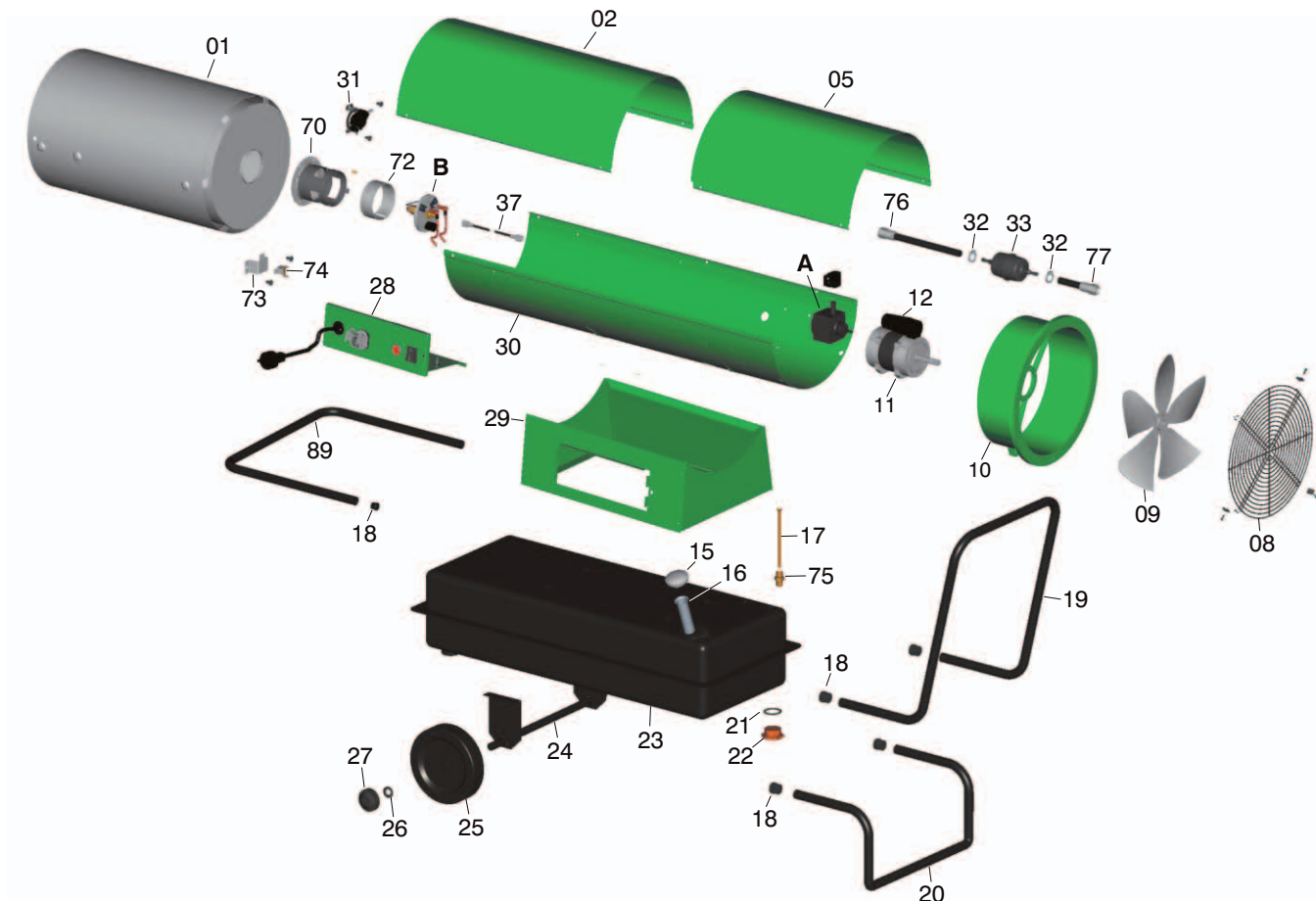
N°	Désignation	DZH 30-2 Référence	DZH 50-2 Référence
01	Chambre de combustion compl.	1111690	1111705
02	Trappe de visite	1111691	1111706
05	Grille de protection d'aspiration	1111692	1111707
06	Ailette du ventilateur	1111693	1111708
07	Boîtier du ventilateur	1111694	1111709
08	Moteur de ventilateur, complet	1111695	1111710
09	Support du moteur	1111696	1111711
10	Condenseur	1107160	1107176
12	Fermeture du réservoir	1102148	1102148
13	Filtre du réservoir	1103776	1103776
14	Tuyau d'aspiration	1111697	1111712
15	Manchon de raccordement	1111667	1111667
17	Bouchon de protection	1107122	1107122
18	Étrier de transport	1107163	1111713
19	Étrier de maintien	1107164	1107164
20	Bague d'étanchéité/vis de purge	1103777	1103777
21	Vis de purge	1103778	1103778
22	Réservoir de combustible	1111699	1111714
23	Axe	1107166	1107166
24	Roue	1102155	1102155
25	Enjoliveur	1101623	1101623
26	Circlip	1101622	1101622
27	Groupe électrique, compl.	1107367	1107367
28	Boîtier porteur	1111700	1111715
29	Partie inférieure du boîtier	1111701	1111716
30	Thermostat de refroidissement	1107182	1107182
31	Pompe à combustible, complète	1107123	1107123
32	Bobine d'électrovanne	1103766	1103766
33	Noyau d'électrovanne	1111671	1111671
34	Manchon de raccordement conduit press.	1111672	1111672
35	Conduite de pression de fuel	1111673	1111673
38	Accouplement de pompe	1107129	1107129
39	Manchon de raccordement conduite asp.	1111674	1111674

N°	Désignation	DZH 30-2 Référence	DZH 50-2 Référence
40	Gicleur	1107126	1111717
41	Support de gicleur	1107132	1107132
42	Plaque de montage	1111675	1111675
43	Écrou	1107134	1107134
44	Fixation de cellule photoélectrique	1111676	1111676
45	Cellule photoélectrique	1108209	1108209
46	Câble d'allumage avec fiche	1107137	1107137
48	Électrode d'allumage	1107139	1107139
50	Relais auxiliaire	1107375	1107375
52	Transformateur d'allumage	1107143	1107143
53	Plaque de support PE	1107188	1107188
55	Carter de boîtier électrique	1107189	1107189
56	Commutateur	1111677	1111677
58	Joint de boîtier	1107190	1107190
59	Cavalier	1101019	1101019
60	Connecteur de thermostat compl.	1101018	1101018
62	Câble réseau avec fiche	1107148	1107148
63	Décharge de traction	1107149	1107149
64	Bague d'étanchéité OR 22	1111678	1111678
65	Disjoncteur automatique du brûleur	1102239	1102239
66	Socle de relais	1102534	1102534
67	Plaque PG	1102533	1102533
68	Support de relais	1107191	1107191
69	Bornier de raccordement	1103781	1103781
70	Tuyau du brûleur	1111702	1111702
71	Barrette de connexion de fusible	1111680	1111680
72	Vanne d'air	1111681	1111681
73	Plaque de support (STB)	1111682	1111682
74	Déclencheur thermique	1111683	1111683
76	Conduite d'aspiration PF	1111703	1111703
77	Conduite d'aspiration TF	1111704	1111704
78	Filtre à combustible (jetable)	1102146	1102146
79	Collier de tuyau	1103762	1103762

Pour les commandes de pièces de rechange, précisez la référence, mais également le numéro de l'appareil et le type d'appareil (voir la plaque signalétique) !

REMKO DZH

Représentation de l'appareil DZH 90-2



Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications de cotes et de construction susceptibles de servir au progrès technique.

Liste des pièces de rechange

N°	Désignation	Référence
01	Chambre de combustion compl.	1107376
02	Cache	1107377
05	Trappe de visite	1107378
08	Grille de protection d'aspiration	1107379
09	Ailette du ventilateur	1107380
10	Boîtier du ventilateur	1107381
11	Moteur de ventilateur compl. 450W	1107382
12	Condensateur 16 µF	1107383
15	Fermeture du réservoir	1102148
16	Filtre du réservoir	1103776
17	Tuyau d'aspiration	1107384
18	Bouchon de protection	1107365
19	Étrier de transport	1107363
20	Étrier de maintien	1107364
21	Bague d'étanchéité pour vis de purge	1103777
22	Vis de purge	1103778
23	Réservoir de combustible	1107385
24	Axe	1107368
25	Roue	1101621
26	Circlip	1101622
27	Enjoliveur	1101623
28	Groupe électrique, compl.	1107367
29	Boîtier porteur	1107386
30	Partie inférieure du boîtier	1107387
31	Thermostat de refroidissement	1107182
32	Collier de tuyau	1103762
33	Filtre à combustible (jetable)	1102146
34	Pompe à combustible, complète	1103765
35	Bobine d'électrovanne	1103766
36	Noyau d'électrovanne	1111671
37	Conduite de pression de fuel	1111673
41	Accouplement de pompe	1107129
42	Manchon de raccordement conduite asp.	1111674
43	Gicleur (2,0/80°W)	1107388

N°	Désignation	Référence
44	Support de gicleur	1107389
45	Plaque de montage	1107390
46	Écrou	1107134
47	Fixation de cellule photoélectrique	1111676
48	Cellule photoélectrique	1108209
49	Câble d'allumage avec fiche	1107137
51	Électrode d'allumage	1107139
53	Plaque de support PE	1107188
54	Transformateur d'allumage	1107143
55	Décharge de traction	1107149
56	Câble réseau avec fiche	1107148
58	Carter de boîtier électrique	1107189
59	Commutateur	1111677
63	Cavalier	1101019
64	Connecteur de thermostat compl.	1101018
70	Tuyau du brûleur	1107391
72	Vanne d'air	1107392
73	Plaque de support (STB)	1111682
74	Déclencheur thermique	1111683
75	Manchon de raccordement M12x1,75	1111667
76	Conduite d'aspiration PF	1107393
77	Conduite d'aspiration TF	1107394
78	Manchon de raccordement conduit press. 1/8"	1111672
79	Disjoncteur automatique du brûleur	1102239
80	Socle de relais	1102534
81	Support de relais	1107191
82	Plaque PG	1102533
83	Bague d'étanchéité OR 22	1111678
84	Bornier de raccordement	1103781
85	Joint de boîtier	1107190
86	Relais auxiliaire	1107375
88	Disque de retenue	1107395
89	Étrier de protection	1107369

Pour les commandes de pièces de rechange, précisez la référence, mais également le numéro de l'appareil et le type d'appareil (voir la plaque signalétique) !

Utilisation conforme

En raison de leur conception et de leur équipement, les appareils sont prévus exclusivement à des fins de chauffage dans les installations industrielles ou professionnelles (et non domestiques).

Seul le personnel formé aux appareils est habilité à les utiliser.

En cas de non-respect des instructions du fabricant, des exigences légales en vigueur ou en cas de modification apportée de sa propre initiative aux appareils, le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages qui pourraient se produire.



REMARQUE

Toute autre utilisation que celle décrite dans ce mode d'emploi est interdite. Tout non-respect des consignes annule toute responsabilité du fabricant et tout droit à garantie.



ATTENTION

*Copyright
Toute reproduction, même partielle, ou utilisation de cette documentation à d'autres fins que celle prévue est strictement interdite, sauf autorisation écrite de la société REMKO GmbH & Co. KG.*

Service après-vente et Garantie

Les éventuels droits de garantie ne sont valables que si l'auteur de la commande ou son client renvoie le « **Certificat de garantie** » fourni avec l'appareil dûment complété à la société REMKO GmbH & Co. KG à une date proche de la vente et de la mise en service de l'appareil.

Les appareils ont été soumis en usine à plusieurs tests afin de vérifier leur parfait fonctionnement. Si cependant des dysfonctionnements se produisaient qui ne pourraient être résolus par l'exploitant à l'aide des consignes de résolution des anomalies, adressez-vous à votre revendeur ou à votre partenaire contractuel.



REMARQUE

Les travaux de réglage et de maintenance ne doivent être réalisés que par des spécialistes agréés.



Protection de l'environnement et recyclage

Élimination de l'emballage

Lors de l'élimination du matériau d'emballage, pensez à la préservation de notre environnement. Nos appareils sont soigneusement emballés en vue de leur transport. Ils sont livrés dans un emballage de transport robuste en carton et au besoin sur une palette en bois. Les matériaux d'emballage sont écologiques et peuvent être recyclés. En recyclant les matériaux d'emballage, vous apportez une contribution appréciable à la réduction des déchets et à la préservation des matières premières.

Par conséquent, veuillez éliminer les matériaux d'emballage en les confiant à des centres de collecte appropriés.

Élimination de l'ancien appareil

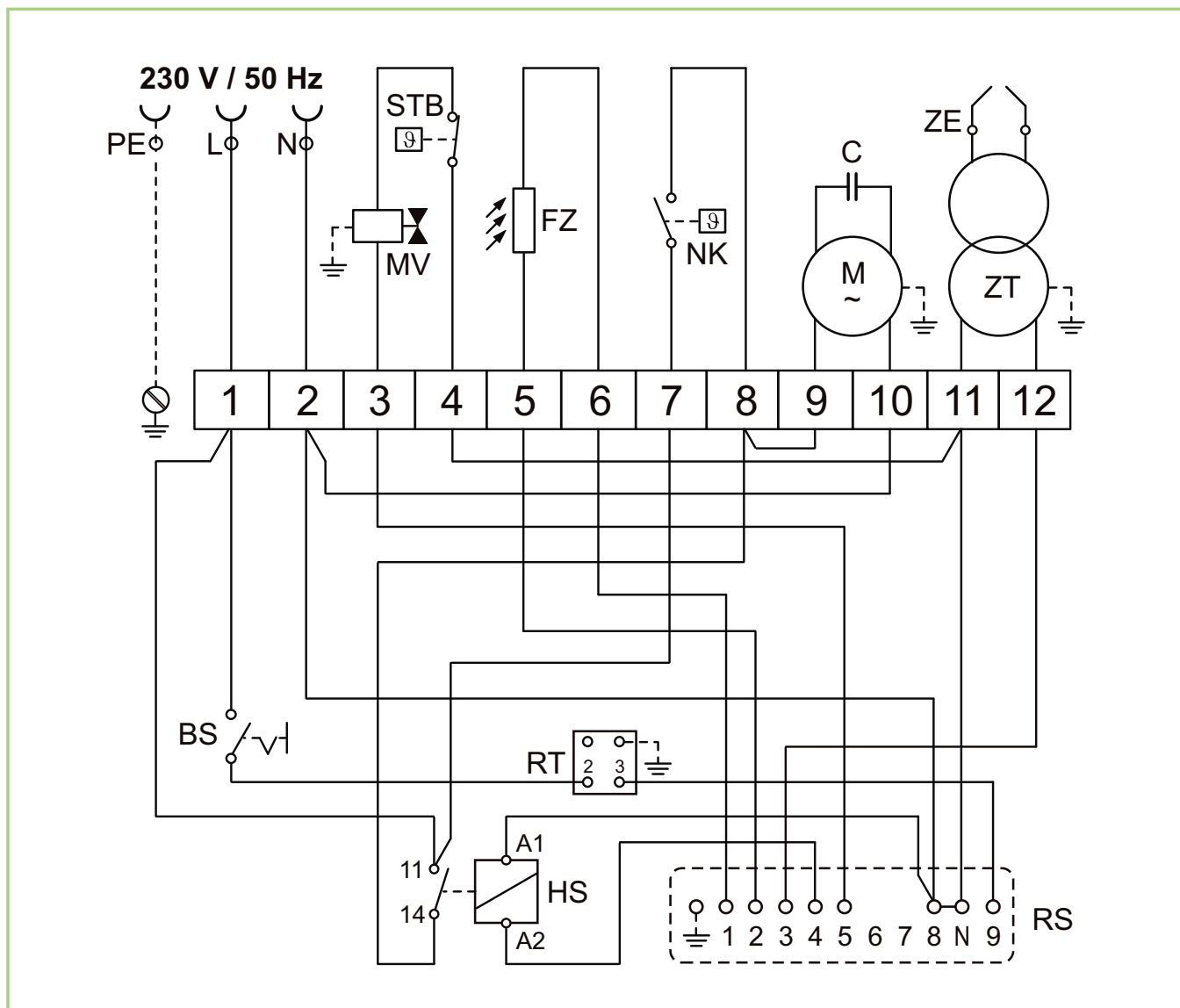
La fabrication des appareils est soumise à un contrôle qualité continu.

Les matériaux traités sont exclusivement des produits haut de gamme en majeure partie recyclables.

Contribuez à la protection de l'environnement en veillant à éliminer votre ancien appareil de manière écologique.

Rapportez donc vos appareils usagés uniquement dans un centre de recyclage autorisé ou un centre de collecte adapté.

Schéma de raccordement électrique



Légende :

BS = Commutateur

C = Condenseur

FZ = Cellule photoélectrique

HS = Relais auxiliaire

M = Moteur

MV = Électrovanne

NK = Thermostat de refroidissement

RS = Socle de relais

RT = Prise de thermostat

STB = Limiteur de température de sécurité

ZE = Électrode d'allumage

ZT = Transformateur d'allumage

Journal de maintenance



Type d'appareil : Numéro de l'appareil :

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Appareil nettoyé – Extérieur –																				
Appareil nettoyé – Intérieur –																				
Lamelles de ventilateur nettoyées																				
Chambre de combustion nettoyée																				
Tête de brûleur nettoyée																				
Électrodes d'allumage ajustées																				
Gicleur de fuel remplacé																				
Brûleur réglé et mesuré																				
Dispositifs de sécurité contrôlés																				
Dispositifs de protection contrôlés																				
Endommagement de l'appareil contrôlé																				
Toutes les vis de fixation contrôlées																				
Contrôle de la sécurité électrique																				
Déroulement du test																				

Remarques :

.....

.....

1. Date : Signature	2. Date : Signature	3. Date : Signature	4. Date : Signature	5. Date : Signature
6. Date : Signature	7. Date : Signature	8. Date : Signature	9. Date : Signature	10. Date : Signature
11. Date : Signature	12. Date : Signature	13. Date : Signature	14. Date : Signature	15. Date : Signature
16. Date : Signature	17. Date : Signature	18. Date : Signature	19. Date : Signature	20. Date : Signature

Ne confier la maintenance de l'appareil qu'à des spécialistes agréés qui respectent les dispositions légales.

Caractéristiques techniques

Type d'appareil		DZH 20-2	DZH 30-2	DZH 50-2	DZH 90-2
Charge calorifique nominale	kW	20	36	46	95
Débit d'air	m ³ /h	350	605	1400	2500
Combustible		Fuel EL selon DIN 51603 ou gazole			
Consommation max. en combustible	l/h	2,01	3,62	4,62	9,52
Gicleur (Danfoss) ¹⁾	USG	0,40/80°S	0,60/80°S	0,85/80°S	2,0/80°W
Pression de la pompe approx. ¹⁾	bar	11-12	13-14	13-14	10-11
Contenance du réservoir	l	17	40	62	105
Alimentation en tension	V	230/1~	230/1~	230/1~	230/1~
Fréquence	Hz	50	50	50	50
Courant max. nominal	A	1,0	1,3	1,8	2,5
Puissance max. absorbée	W	200	290	430	520
Protection (à fournir par le client)	A	10	10	10	10
Niveau sonore L _{pA} 1 m ²⁾	dB(A)	74	77	78	79
Longueur tot.	mm	800	1050	1090	1400
Largeur tot.	mm	300	500	500	655
Hauteur tot.	mm	520	615	740	890
Poids	kg	21	37	43	84
Référence :		116202	116302	116502	116902

¹⁾ Les tailles de gicleur et pressions de pompes indiquées résultent d'essais réalisés sur le banc d'essai.
Le débit d'huile a été calibré.
En raison des tolérances de gicleur/pression spécifiques au projet et à la température de fuel,
les données doivent uniquement être considérées comme des valeurs indicatives.

²⁾ Mesure du niveau sonore selon DIN 45635 - 01 - KL 3

REMKO SYSTÈMES DE QUALITÉ

Climat | Chaleur | Nouvelles énergies

REMKO GmbH & Co. KG
Klima- und Wärmetechnik

Im Seelenkamp 12
32791 Lage

Téléphone +49 (0) 5232 606-0
Télécopieur +49 (0) 5232 606-260

Courriel info@remko.de
Internet www.remko.de

Hotline Allemagne
+49 (0) 5232 606-0

Hotline International
+49 (0) 5232 606-130

